ES

Estimado cliente

Mucho le agradecemos que se haya decidido usted por un producto de calidad de la casa Dentaurum.

Para que usted pueda emplear este producto de forma segura y fácil y obtener los mayores beneficios posibles del mismo para usted y los pacientes, debe ser leído detenidamente y observado este modo de empleo.

En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los datos y pormenores de una posible aplicación o utilización. Por eso nuestra línea telefónica directa (Hotline) está a su disposición para preguntas o sugerencias.

Debido al permanente desarrollo de nuestros productos, recomendamos leer una y otra vez atentamente el modo de empleo actualizado anexo al producto o bien el modo de empleo que Ud. encontrará en internet en www.dentaurum.de, aún cuando Ud. utilice el mismo producto frecuentemente.

1. Fabricante

Dentaurum GmbH & Co. KG
Turnstr. 31 I 75228 Ispringen I Alemania

2. Herbst II

Para aplicar en el arco del maxilar o de la mandíbula en un aparato multibracket.

La charnela Herbst II está dotada de una pieza de unión especial mediante la cual se pueden fijar las charnelas en los arcos existentes del aparato multibracket. De esta manera se puede lograr un anclaje máximo sin la cooperación del paciente (p. ej. Headgear).

Condición indispensable es que en el aparato multibracket se haya montado el arco de acero más robusto que se pueda utilizar en esta técnica de tratamiento.

La pieza de unión (tuerca) de la charnela está provista de una ranura, la cual se introduce en el arco del aparato multibracket y después se fija con el tornillo que se adjunta. De esta manera se fijan las charnelas al arco en el 6 mesial del maxilar y entre el 3 y el 4 de la mandíbula.

Forma de proceder con el paciente:

Después de colocar las tuercas en el arco de acero se mide la distancia entre la tuerca superior y la inferior y se acortan correspondientemente las charnelas. Entonces se fijan las charnelas a las tuercas con los tornillos de montaje. Normalmente se utilizan los dos tornillos largos para el maxilar y los dos cortos para la mandíbula. Dependiendo de la situación, por ejemplo en el caso de que la charnela llegue a estorbar sobre los brackets, los tornillos pueden ser intercambiados. Si se tiene que cambiar el arco del aparato multibracket, primero se tendrán que desatornillar las tuercas. Después se montará de nuevo la charnela en la forma descrita.

En caso necesario, el aparato Herbst II puede ser activado con diversos anillos distanciadores (véase «programa de suministro»).

3. Composición

Para la composición consultar en el catálogo la lista de materias primas o en www.dentaurum.de.

4. Observaciones de seguridad

El producto no deberá ser empleado si se conocen reacciones alérgicas a uno o a varios materiales del mismo.

En intervalos periódicos deberán ser controlados el ajuste y la estabilidad de los tornillos para impedir un desmontaje accidental de los mismos, la aspiración o ingestión de los elementos! En caso necesario habrá que reapretar los tornillos y asegurarlos con un pegamento de seguridad para tornillos, p. ej. Ceka® Bond.

Los ojalillos de la Charnela Herbst II no deben ser doblados! Tampoco está previsto que los ojalillos puedan ser tallados.

5. Observaciones sobre productos de un solo uso

Esta charnela Herbst II está prevista para emplear una vez. No está permitido el reprocesamiento (reciclaje) de la charnela Herbst II ya empleada una vez ni su reutilización en pacientes.

6. Programa de suministro

Herbst II-set	**REF 607-108-00**	1 set

con tornillos de cabeza hexagonal interior
para atornillar a los arcos en la técnica de brackets
Contenido:

- 1 x Tubo telescópico, derecho
- 1 x Tubo telescópico, izquierdo
- 2 x Varilla telescópica
- 2 x Tornillos cortos
- 2 x Tornillos largos
- 4 x tuercas
- 1 x Modo de empleo

No se incluye la llave macho hexagonal.

Llave hexagonal interior	**REF 607-144-00**	1 pieza

para Herbst TS/I/II/SUS²
esterilizable
Ancho de Llave 1,5 mm

Tornillos de cabeza hexagonal interior
para Herbst II

cortos	**REF 607-108-10**	10 piezas
largos	**REF 607-108-20**	10 piezas

Tuercas	**REF 607-111-00**	10 piezas

para Herbst II

Tubo telescópico
para Herbst I/II

izquierdo	**REF 607-121-00**	1 pieza
derecho	**REF 607-122-00**	1 pieza

Varilla telescópica	**REF 607-124-00**	1 pieza

para Herbst I/II

Anillos distanciadores
para Herbst I/II/IV

Longitud: 1 mm	**REF 607-103-00**	10 piezas
Longitud: 2 mm	**REF 607-104-00**	10 piezas
Longitud: 3 mm	**REF 607-105-00**	10 piezas
Longitud: 4 mm	**REF 607-107-00**	10 piezas
Longitud: 5 mm	**REF 607-112-00**	10 piezas

7. Observaciones sobre la calidad

Dentaurum garantiza al usuario una calidad impecable de los productos. Las indicaciones en este modo de empleo se basan en experiencias propias. El usuario mismo tiene la responsabilidad de trabajar correctamente con los productos. No respondemos por resultados incorrectos, debido a que Dentaurum no tiene influencia alguna en la forma de utilización por el usuario.

8. Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas

⚠ **Por favor observe la etiqueta. Más indicaciones se hallan en internet en www.dentaurum.de (Explicación de los símbolos REF 989-313-00).**

Fecha de la información: 07/15
Reservado el derecho de efectuar cambios.

IT

Egregio Cliente

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaurum di qualità.

Le consigliamo di leggere e di seguire attentamente queste modalità d'uso per utilizzare questo prodotto in modo sicuro ed efficiente.

In ogni manuale d'uso non possono essere descritti tutti i possibili utilizzi del prodotto e pertanto rimaniamo a Sua completa disposizione qualora intendesse ricevere ulteriori ragguagli.

Il continuo sviluppo e miglioramento dei nostri prodotti, impone sempre da parte dell'utilizzatore la rilettura delle allegate modalità d'uso anche in caso di ripetuto utilizzo degli stessi. Le stesse informazioni sono anche pubblicate nel nostro sito internet www.dentaurum.de alla sezione download.

1. Produttore

Dentaurum GmbH & Co. KG
Turnstr. 31 I 75228 Ispringen I Germania

2. Herbst II

Versione per l'applicazione su apparecchiature multibrackets superiori ed inferiori.

La cerniera di Herbst II è dotata di uno speciale elemento d'ancoraggio che ne permette il montaggio agli archi di una apparecchiatura multibrackets. In questo modo è possibile ottenere il massimo ancoraggio senza la collaborazione del paziente (ad es. Headgear). Presupposto fondamentale è che la terapia multibrackets sia portata avanti con robusti archi in acciaio, situazione possibile in questo tipo di trattamento. L'elemento d'ancoraggio (dado) della cerniera è dotato di scanalatura nella quale viene inserito l'arco dell'apparecchio multibrackets e fissato poi con le apposite viti in dotazione. In questo modo è possibile assicurare la cerniera all'arco in posizione mesiale rispetto ai sesti superiori e tra i terzi ed i quarti inferiori.

Procedimento sul paziente:

Dopo il montaggio dei dadi sugli archi in acciaio, si misura la distanza tra il dado superiore e quello inferiore al fine di poter accorciare le cerniere. Successivamente, si bloccano le cerniere ai rispettivi dadi con le viti di fissaggio. Generalmente le due viti più lunghe vengono impiegate nell'arcata superiore mentre le più corte in quella inferiore. A seconda della situazione, ad esempio se la cerniera interferisce con i brackets, le viti possono anche essere scambiate. Nel caso in cui si rendesse necessaria la sostituzione degli archi dell'apparecchiatura multibrackets, si dovrà prima procedere alla rimozione dei dadi. La cerniera potrà essere rimontata nel modo precedentemente descritto.

All'occorrenza, l'apparecchio di Herbst II può essere riattivato con gli anellini distanziatori (vedi programma di fornitura).

3. Composizione chimica

Per la composizione chimica, fare riferimento all'elenco delle materie prime pubblicato in fondo al catalogo di ortodonzia o nel sito www.dentaurum.de.

4. Indicazioni di sicurezza

In caso di accertata intolleranza ad uno o più componenti, il prodotto non deve essere impiegato. La sede della cerniera di Herbst II ed il serraggio delle viti deve essere verificato con regolarità, per impedire la scomposizione incontrollata dell'apparecchio e la possibilità, da parte del paziente, di ingerire qualche suo elemento. Eventualmente le viti devono essere strette ed assicurate con un collante specifico di fissaggio, ad es. Ceka® Bond. Gli occhielli della cerniera di Herbst II non devono essere piegati! Non è, inoltre, stata prevista la possibilità di rettificare gli occhielli.

5. Indicazioni per i prodotti monouso

La cerniera di Herbst II è stata concepita per un solo utilizzo. Il riutilizzo di cerniere di Herbst II usate già una volta (recycling) nonché il loro reimpiego nel paziente non è ammesso.

6. Programma di fornitura

Herbst II Set	**REF 607-108-00**	1 Set

con vite a brugola interna
per il fissaggio sull'arco in tecnica multibrackets
Contenuto:

- 1 x Tubo telescopico, destro
- 1 x Tubo telescopico, sinistro
- 2 x Pistone telescopico
- 2 x Viti corte
- 2 x Viti lunghe
- 4 x Dadi
- 1 x Manuale d'uso

Nella fornitura iniziale non è compresa la chiave a brugola.

Chiave a brugola	**REF 607-144-00**	1 pezzo

per cerniera di Herbst TS/I/II/SUS²
sterilizzabile
Ampiezza della chiave 1,5 mm

Viti a brugola
per Herbst II

corte	**REF 607-108-10**	10 pezzi
lunghe	**REF 607-108-20**	10 pezzi

Dadi	**REF 607-111-00**	10 pezzi

per Herbst II

Tubo telescopico
per Herbst I/II

sinistro	**REF 607-121-00**	1 pezzo
destro	**REF 607-122-00**	1 pezzo

Pistone telescopico	**REF 607-124-00**	1 pezzo

per Herbst I/II

Anelli distanziatori
per Herbst I/II/IV

Lunghezza: 1 mm	**REF 607-103-00**	10 pezzi
Lunghezza: 2 mm	**REF 607-104-00**	10 pezzi
Lunghezza: 3 mm	**REF 607-105-00**	10 pezzi
Lunghezza: 4 mm	**REF 607-107-00**	10 pezzi
Lunghezza: 5 mm	**REF 607-112-00**	10 pezzi

7. Avvertenze sulla qualità

La Dentaurum assicura la massima qualità dei prodotti fabbricati. Il contenuto di queste modalità d'uso è frutto di nostre personali esperienze e pertanto l'utilizzatore è responsabile del coretto impiego del prodotto. In mancanza di condizionamenti di Dentaurum sull'utilizzo del materiale da parte dell'utente non sussiste alcuna responsabilità oggettiva per eventuali insuccessi.

8. Spiegazione dei simboli presenti sull'etichetta

⚠ **Si prega di osservare quanto riportato sull'etichetta. Ulteriori indicazioni sono disponibili nel sito internet www.dentaurum.de (Spiegazione dei simboli riportati sull'etichetta REF 989-313-00).**

Data dell'informazione: 07/15
Soggetto a variazione.

IN

Herbst II

CE 0483



Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Mode d'emploi
Modo de empleo
Modalità d'uso



Für Ihre Fragen zur Verarbeitung unserer Produkte steht Ihnen unser Customer Support gerne zur Verfügung.

Hotline Festsitzende Technik	**Tel.-Nr. +49 72 31/803-550**
Hotline Herausnehmbare Technik	**Tel.-Nr. +49 72 31/803-555**
Telefonische Auftragsannahme	**+49 72 31/803-210**

Mehr Informationen zu Dentaurum-Produkten finden Sie im Internet.

www.dentaurum.de

Stand der Information:
Date of information:
Mise à jour:
Fecha de la información:
Data dell'informazione:
07/15

989-535-00 Printed by Dentaurum Germany 07/15/C/R1-4



Turnstr. 31 I 75228 Ispringen I Germany I Telefon +49 72 31/803-0 I Fax +49 72 31/803-295
www.dentaurum.de I info@dentaurum.de

DE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Dentaurum entschieden haben.

Damit Sie dieses Produkt sicher und einfach zum größtmöglichen Nutzen für sich und die Patienten einsetzen können, muss diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und beachtet werden.

In einer Gebrauchsanweisung können nicht alle Gegebenheiten einer möglichen Anwendung beschrieben werden. Deshalb steht Ihnen unsere Hotline gerne für Fragen und Anregungen zur Verfügung.

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte empfehlen wir Ihnen auch bei häufiger Verwendung des gleichen Produktes immer wieder das aufmerksame Durchlesen der jeweils aktuell beiliegenden bzw. im Internet unter www.dentaurum.de hinterlegten Gebrauchsanweisung.

1. Hersteller

Dentaurum GmbH & Co. KG
Turnstr. 31 I 75228 Ispringen I Deutschland

2. Herbst II

Zur Anwendung am OK und UK Bogen einer Multibracketapparatur.

Das Herbst II Retentionsscharnier ist mit einem speziellen Ver-bindungsteil ausgerüstet, womit die Scharniere an die vorhandenen Bögen der Multibracketapparatur angebracht werden können. So kann eine maximale Verankerung ohne die Mitarbeit des Patienten (z. B. Headgear) erzielt werden.

Voraussetzung ist, dass bei der Multibracketapparatur bereits der stärkste Stahlbogen eingesetzt wurde, der in dieser Behandlungstechnik möglich ist.

Das Verbindungsteil (Mutter) des Scharniers ist mit einem Schlitz versehen, mit dem es auf den vorhandenen Bogen der Multibracketapparatur aufgesteckt und dann mit der mitgelieferten Schraube am Bogen befestigt wird. So werden die Scharniere am OK 6er mesial und am UK zwischen 3er und 4er am Bogen angebracht.

Vorgehensweise am Patienten:
Nach dem Setzen der Mutter auf den Stahlbogen wird der Abstand zwischen der oberen und unteren Mutter gemessen und die Scharniere entsprechend gekürzt. Dann werden die Scharniere mit den Montageschrauben an den Muttern fixiert. Üblicherweise werden die beiden längeren Schrauben im OK verwendet und die kürzeren im UK. Je nach Situation, wenn z.B. das Scharnier an den Brackets stört, können die Schrauben auch getauscht werden. Sollte der Bogen der Multibracketapparatur gewechselt werden, müssen die Muttern zuerst herausgeschraubt werden. Das Scharnier wird dann in der beschriebenen Weise wieder angebracht.

Bei Bedarf kann die Herbst II-Apparatur mit verschiedenen Distanzringen aktiviert werden (siehe Lieferprogramm).

3. Zusammensetzung

Die Zusammensetzung entnehmen Sie bitte der Werkstoffliste, siehe Katalog bzw. www.dentaurum.de.

4. Sicherheitshinweise

Sollten auf einen oder mehrere der Inhaltsstoffe allergische Reaktionen bekannt sein, darf das Produkt nicht angewendet werden.

Der Sitz und die Festigkeit der Schrauben müssen in regelmäßigen Abständen überprüft werden, um ein unkontrolliertes Auseinanderfallen und Verschlucken bzw. Aspirieren der Elemente zu verhindern! Gegebenenfalls sind die Schrauben nachzuziehen und mit einem Schraubensicherungskleber, z. B. Ceka® Bond, zu sichern.

Die Ösen des Herbst II Retentionsscharniers dürfen nicht gebogen werden! Es ist nicht vorgesehen, dass die Ösen ausgeschliffen werden können.

5. Hinweise für Produkte zum einmaligen Gebrauch

Das Herbst II Retentionsscharnier ist nur zur einmaligen Verwendung vorgesehen. Die Wiederaufbereitung eines einmal benutzten Herbst II (Recycling) sowie dessen erneute Anwendung am Patienten ist nicht zulässig.

6. Lieferprogramm

Herbst II-Set **REF 607-108-00** 1 Set
mit Innensechskantschrauben
für die Fixierung auf Bögen in der Multibrackettechnik
Inhalt:
- 1 x Teleskoprohr, rechts
- 1 x Teleskoprohr, links
- 2 x Teleskopstange
- 2 x Schraube, kurz
- 2 x Schraube, lang
- 4 x Mutter
- 1 x Gebrauchsanweisung

Im Lieferumfang ist kein Innensechskantschlüssel enthalten.

Innensechskantschlüssel **REF 607-144-00** 1 Stück
für Herbst TS / I / II / SUS²
sterilisierbar
Schlüsselweite 1,5 mm

Innensechskantschrauben
für Herbst II

kurz	**REF 607-108-10**	10 Stück
lang	**REF 607-108-20**	10 Stück

Muttern **REF 607-111-00** 10 Stück
für Herbst II

Teleskoprohr
für Herbst I / II

links	**REF 607-121-00**	1 Stück
rechts	**REF 607-122-00**	1 Stück

Teleskopstange **REF 607-124-00** 1 Stück
für Herbst I / II

Distanzringe
für Herbst I / II / IV

Länge: 1 mm	**REF 607-103-00**	10 Stück
Länge: 2 mm	**REF 607-104-00**	10 Stück
Länge: 3 mm	**REF 607-105-00**	10 Stück
Länge: 4 mm	**REF 607-107-00**	10 Stück
Länge: 5 mm	**REF 607-112-00**	10 Stück

7. Qualitätshinweise

Dentaurum versichert dem Anwender eine einwandfreie Qualität der Produkte. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung beruht auf eigener Erfahrung. Der Anwender ist für die Verarbeitung der Produkte selbst verantwortlich. In Ermangelung einer Einflussnahme von Dentaurum auf die Verarbeitung besteht keine Haftung für fehlerhafte Ergebnisse.

8. Erklärung der verwendeten Etikettensymbole

⚠ **Bitte Etikett beachten. Zusätzliche Hinweise finden Sie im Internet unter www.dentaurum.de**
(Erklärung der Etikettensymbole REF 989-313-00).

Stand der Information: 07/15
Änderungen vorbehalten.

EN

Dear Customer

Thank you for having chosen a quality product from Dentaurum.

In order to use this product at its best for you and your patients, it is important to study and follow these instructions for use carefully.

The written instructions cannot cover all eventualities during operation. For this reason our Hotline is available to answer any other questions and ideas that may arise.

Due to a constant development we recommend, even when you use the same products frequently, to study the enclosed latest issue of the instructions for use or refer to our website at www.dentaurum.de.

1. Manufacturer

Dentaurum GmbH & Co. KG
Turnstr. 31 I 75228 Ispringen I Germany

2. Herbst II

For use on the upper and lower arch wire of a multibracket appliance.

The Herbst II retention hinge is fitted with a special connector, which can be used for attaching hinges to the existing arch wire of a multibracket appliance. This produces maximum anchorage without having

to rely on the cooperation of the patient (e. g. headgear).

We assume the strongest steel arch possible in this treatment technique has been used with the multibracket appliance.

The connector (nut) of the hinge has a slot that is fitted onto the existing arch wire of the multibracket appliance and then secured to the arch wire using the screw supplied. The hinges are fitted to the arch wire at the mesial of the first molar in the upper jaw and between the canine and first premolar in the lower jaw.

Intraoral technique:

After fitting the nuts to the steel arch wire, measure the distance between the upper and lower nuts and shorten the hinges accordingly. Then secure the hinges to the nuts with the mounting screws. Usually, the two longer screws are used on the upper jaw and the shorter ones on the lower jaw. Depending on the situation, for example in case the hinge feels somewhat irritating on the brackets, the screws can also be swapped. Remove the nuts first if the arch of the multibracket appliance has to be replaced. The hinge is then refitted as described above.

If necessary, the Herbst II appliance can be activated using various spacers (see Product range).

3. Composition

Please refer to the list of materials in the catalog or under www.dentaurum.de.

4. Safety Instructions

If there is a known allergic reaction to one or more constituents, this product must not be used. The fit and strength of the screws must be checked in regular intervals in order to prevent uncontrolled loosening and swallowing or inhalation of the parts! If necessary the screws must be tightened and secured with a screw fixation glue e.g. Ceka® Bond.

The eyelets of the Herbst II retention hinge must not be bent! The eyelets were not designed to be ground.

5. Information on single-use products

The Herbst II retention hinge is intended for single use only. Reconditioning of Herbst II that has already been used (recycling) and its reuse on a patient is not permitted.

6. Product range

Herbst II set **REF 607-108-00** 1 Set
with hexagon socket screws
for fixation on arches according to multibracket technique
Contents:
- 1 x Telescope tube, right
- 1 x Telescope tube, left
- 2 x Telescope rod
- 2 x Short screw
- 2 x Long screw
- 4 x Nut
- 1 x Instructions for use

The hexagon socket screw key is not included in delivery.

Hexagon socket screw key **REF 607-144-00** 1 piece
for Herbst TS / I / II / SUS²
sterilizable
wrench size 1.5 mm

Hexagon socket screw
for Herbst II

short	**REF 607-108-10**	10 pieces
long	**REF 607-108-20**	10 pieces

Nuts **REF 607-111-00** 10 pieces
for Herbst II

Telescope tube
for Herbst I / II

left	**REF 607-121-00**	1 piece
right	**REF 607-122-00**	1 piece

Telescope rod **REF 607-124-00** 1 piece
for Herbst I / II

Spacers
for Herbst I / II / IV

Length: 1 mm	**REF 607-103-00**	10 pieces
Length: 2 mm	**REF 607-104-00**	10 pieces
Length: 3 mm	**REF 607-105-00**	10 pieces
Length: 4 mm	**REF 607-107-00**	10 pieces
Length: 5 mm	**REF 607-112-00**	10 pieces

7. With reference to our quality standards

Dentaurum ensures a faultless quality of the products manufactured by us. These recommendations are based upon our own experiences. The user himself is responsible for the processing of the products. Responsibility for failures cannot be taken, as we have no influence on the processing on site.

8. Explanation of symbols used on the label

⚠ **Please refer to the label. Additional information can be found at www.dentaurum.de**
(Explanation of the symbols REF 989-313-00).

Date of information: 07/15
Subject to change.

FR

Chère Cliente, cher Client

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la qualité Dentaurum.

Pour une utilisation sûre et pour que vous et vos patients puissiez profiter pleinement des divers champs d'utilisation que couvre ce produit, nous vous conseillons de lire très attentivement son mode d'emploi et d'en respecter toutes les instructions.

Ne pouvant décrire tous les aspects résultant de l'utilisation de ce produit dans un mode d'emploi, les techniciens de notre support technique sont à votre service pour répondre à vos questions et prendre note de vos suggestions.

En raison du développement constant de nos produits, nous vous recommandons, malgré l'utilisation fréquente du même produit, la relecture attentive du mode d'emploi actualisé joint (cf. également sur internet sous www.dentaurum.de).

1. Fabricant

Dentaurum GmbH & Co. KG
Turnstr. 31 I 75228 Ispringen I Allemagne

2. Herbst II

Pour une utilisation sur les arcs d'un appareil multibracket du maxillaire et de la mandibule.

La charnière de rétention de Herbst II est équipée d'une pièce spéciale pour connexion permettant de fixer les charnières sur les arcs d'appareils multibrackets déjà en place. Ainsi, un ancrage maximal sans une collaboration du patient (par ex. traction e. o.) peut être obtenu.

Pour ce faire, il faudrait utiliser les arcs les plus puissants disponibles pour cette technique.

La pièce de connexion (écrou) de la charnière est pourvue d'une rainure qui s'emboîte sur l'arc de l'appareil multibracket. Elle est ensuite immobilisée sur l'arc à l'aide de la vis fournie. C'est ainsi que les charnières sont fixées au maxillaire mésialement de la 6 et à la mandibule entre la 3 et la 4.

Procédure en bouche du patient :

Après l'insertion de l'écrou sur dans l'arc, la distance entre l'écrou supérieur et inférieur est mesurée. Les charnières sont alors raccourcies en conséquence rapport. Ensuite, les charnières sont fixées sur les écrous à l'aide des vis de montage. D'ordinaire, les deux longues vis sont utilisées au niveau du maxillaire, les plus courtes au niveau de la mandibule. En fonction de la situation, p. ex. dans le cas où la charnière s'avérerait quelque peu incommodante au niveau des brackets, il est possible d'échanger les vis. Si les arcs des appareils multibrackets doivent être remplacés, les écrous doivent d'abord être libérés. La charnière est ensuite remise en place de la façon décrite ci-dessus.

Au besoin, l'appareil Herbst II se laisse activer à l'aide de divers anneaux d'écartement (voir « Liste des fournitures »).

3. Composition

Vous pouvez prendre connaissance de la composition en consultant la liste des matériaux, voir le catalogue ou aller sur www.dentaurum.de.

4. Consignes de sécurité

Ne pas utiliser ce produit chez les patients allergiques à une ou plusieurs des substances qu'il contient.
L'assise et le serrage des vis devront être contrôlés régulièrement afin d'éviter toute désolidarisation indésirable de composants et ainsi tout risque d'ingestion ou d'aspiration de ceux-ci par le patient ! S'il y a lieu, resserrer les vis et les bloquer avec une colle pour vis (colle Ceka® Bond par exemple).
Ne pas plier les anneaux de la charnière Herbst II ! De plus, il n'est pas prévu que ces anneaux puissent être meulés.

5. Remarques concernant les produits à usage unique

La charnière de rétention de Herbst II est un produit à usage unique. La remise en état de la charnière de rétention de Herbst II déjà utilisée (recyclage) ainsi que sa réutilisation chez un patient ne sont pas admissibles.

6. Liste des fournitures

Herbst II **REF 607-108-00** 1 kit
avec vis à six pans
pour fixation sur arcs dans la technique multibracket
Conditionnement :
- 1 x Tube télescopique, le gauche
- 1 x Tube télescopique, le droit
- 2 x Tige télescopique
- 2 x Vis courtes
- 2 x Vis longues
- 4 x Écrous
- 1 x Mode d'emploi

La clé mâle six pans n'est pas fournie.

Clé à six pans **REF 607-144-00** 1 pièce
pour Herbst TS / I / II / SUS²
pouvant être stérilisée
Taille de clé 1,5 mm

Vis à six pans internes
pour Herbst II

courtes	**REF 607-108-10**	10 pièces
longues	**REF 607-108-20**	10 pièces

Écrous **REF 607-111-00** 10 pièces
pour Herbst II

Tube télescopique
pour Herbst I / II

gauche	**REF 607-121-00**	1 pièce
droite	**REF 607-122-00**	1 pièce

Tige télescopique **REF 607-124-00** 1 pièce
pour Herbst I / II

Anneaux d'écartement
pour Herbst I / II / IV

Longueur : 1 mm	**REF 607-103-00**	10 pièces
Longueur : 2 mm	**REF 607-104-00**	10 pièces
Longueur : 3 mm	**REF 607-105-00**	10 pièces
Longueur : 4 mm	**REF 607-107-00**	10 pièces
Longueur : 5 mm	**REF 607-112-00**	10 pièces

7. Remarques au sujet de la qualité

Dentaurum garantit à l'utilisateur une qualité irréprochable des produits. Le contenu du présent mode d'emploi repose sur notre propre expérience. L'utilisateur est personnellement responsable de la mise en œuvre des produits. N'ayant aucune influence sur leur manipulation par ce dernier, Dentaurum ne peut être tenu pour responsable de résultats inexacts.

8. Explication concernant les symboles utilisés sur l'étiquette

⚠ **Référez-vous à l'étiquette. Pour des renseignements supplémentaires, rendez-vous sur notre site Internet www.dentaurum.de**
(Explication des symboles REF 989-313-00)

Mise à jour : 07/15
Sous réserve de modifications.